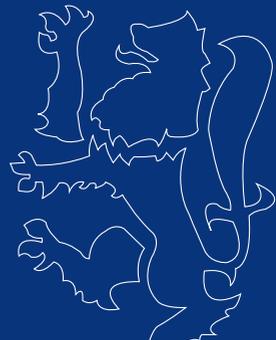


USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

DONUT MACHINE



| | |
|-----------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English | 7 |
| Polski | 11 |
| Česky | 15 |
| Français | 19 |
| Italiano | 23 |
| Español | 27 |
| Magyar | 31 |
| Dansk | 35 |

| | |
|--|---|
| PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO | DONUTMASCHINE DONUT MACHINE MASZYNA DO PĄCZKÓW STROJ NA DONUTY MACHINE À DONUTS MACCHINA PER DONUTS MÁQUINA DE DONUTS |
| MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO | RC-DM06 RC-DM04 |
| HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. |
| ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCTENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU |

TECHNISCHE DATEN

| Parameter | Werte | |
|--|---------------|---------|
| Produktname | DONUTMASCHINE | |
| Model | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz] | 230/50 | |
| Nennleistung [W] | 2800 | |
| Schutzklasse | I | |
| Schutzart IP | IPX3 | |
| Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm] | 835x530x435 | |
| Gewicht [kg] | 28 | |
| Fassungsvermögen der Zuführung mit Gewicht [l] | 4,8 | |
| Anzahl der Säulen im Öltank (Anzahl der gleichzeitig produzierten Donuts) | 6 | 4 |

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

| | |
|--|---|
| | Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen. |
| | Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung. |
| | Recyclbares Produkt. |
| | ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen). |
| | ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung! |
| | ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr! |
| | Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. |

⚠ HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf DONUTMASCHINE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- h) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- i) Verpackungselemente und kleine Montageeile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- h) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.

- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen. Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet. Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- f) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- g) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- i) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- j) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- k) Das bei der Arbeit mit dem Gerät verwendete Öl erreicht eine hohe Temperatur und bleibt auch nach Beendigung der Arbeit lange Zeit heiß. Es wird empfohlen, besondere Vorsicht walten zu lassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- l) Bei zu niedrigem Ölstand in der Maschine besteht das Risiko einer Brandgefahr. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den richtigen Ölstand.
- m) Denken Sie daran, dass wiederverwendetes Öl einen niedrigeren Flammpunkt hat und eher zum Sieden neigt als frisches Öl.
- n) ACHTUNG! Möglichkeit des Spritzens von heißem Öl bei Kontakt mit Nassfutter oder zu vielen Portionen von Brat[produkten].



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so ausgelegt wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Frittieren von Donuts gedacht. Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt!

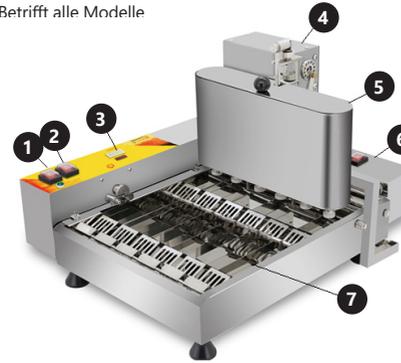
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht zum Erhitzen von:

- Flüssigkeiten, die Zucker, Säuren, Laugen oder Alkohol enthalten,
- entzündlich, gesundheitsschädlich, leicht austretenden Flüssigkeiten und Stoffen,
- anderen als die in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts angegebenen Produkten verwendet werden.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Betrifft alle Modelle



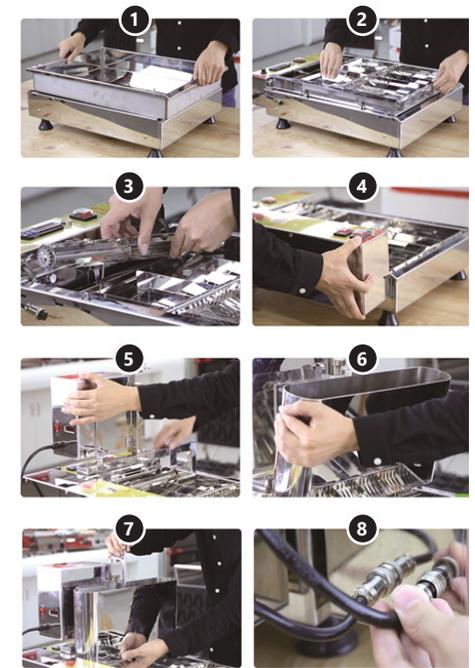
1. Schalter
2. Ölregler
3. Timer
4. Vorschubantrieb
5. Zubringer mit Masse
6. Temperaturkontrolltafel
7. Öltank (in Kammern unterteilt)

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

AUFBAU DES GERÄTES



3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Füllen Sie Öl nach, um den Ölstand auf die Min./Max.-Markierungen zu bringen.
2. Schließen Sie die Maschine an die Steckdose an, drücken Sie den Schalter, das grüne Licht geht an.



3. Erhitzen Sie das Öl. Wenn Sie den Schalter auf dem Temperaturbedienfeld drücken, leuchtet ein orangefarbenes Licht auf, um die Erwärmung anzuzeigen.



4. Drücken Sie die SET-Taste und stellen Sie dann mit den Pfeilen daneben die gewünschte Temperatur ein. Der Temperaturregler hat zusätzliche Funktionen. Drücken Sie gleichzeitig die SET-Taste und einen der Pfeile, um:

- Stellen Sie die niedrigste Temperaturgrenze ein:



- Stellen Sie die höchste Temperaturgrenze ein:



- verzögerte Aktivierung einstellen



- Temperaturkorrektur einstellen:



- Stellen Sie die zulässige Temperaturdifferenz ein:



5. Die Maschine ist mit einem Zähler ausgestattet, der die Zeit bis zur Ausgabe der nächsten Teigpartie herunterzählt. Sie kann mit den Pfeilen unter der Meteranzeige angepasst werden.
6. Auf der Rückseite des Antriebsgehäuses befindet sich ein Schalter, der die Anzahl der ausgegebenen Teigpartien zurücksetzt.



7. Die fertigen Donuts werden an die Vorderseite der Maschine geschoben.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.

- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- g) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdüner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

PROBLEMLÖSUNGEN

Das Display kann drei Meldungen anzeigen, um die Ursache des Problems anzuzeigen:

- E1: Kurzschluss des Temperatursensors;
- E2: Temperatur höher als die eingestellte Temperatur;
- E3: Sensorfehler - ersetzen.

| Problem | Mögliche Ursache | Handlung |
|--|---|--|
| Das Display funktioniert nicht | Thermostat hat einen Kurzschluss oder eine Fehlfunktion. | Sicherung oder Thermostat ersetzen. |
| Das Display funktioniert, aber die Maschine läuft nicht | Die eingestellte Temperatur ist zu hoch oder die Maschine ist überlastet (überhitzt). | Stellen Sie die Temperatur neu ein oder finden Sie die Ursache der Überlastung |
| Temperatur instabil | Sensor- oder Kabelfehler. | Ersetzen / reparieren |
| Die Temperaturdifferenz zwischen der Lagertemperatur und der eingestellten Temperatur ist zu groß. | Sensorfehler oder falscher Standort. | Versetzen Sie den Standort des Sensors oder ersetzen Sie ihn. |
| Die Maschine heizt weiter, obwohl die gewünschte Temperatur erreicht ist | Sensor falsch installiert. | Installieren Sie den Sensor richtig. |

TECHNICAL DATA

| Parameter description | Parameter value | |
|---|-----------------|---------|
| Product name | DONUT MACHINE | |
| Model | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Rated voltage [V~] / Frequency [Hz] | 230/50 | |
| Rated power [W] | 2800 | |
| Protection class | I | |
| Protection rating IP | IPX3 | |
| Dimensions [Width x Depth x Height; mm] | 835x530x435 | |
| Weight [kg] | 28 | |
| Capacity of the dough feeder [l] | 4,8 | |
| Number of columns in the oil tank (number of donuts produced at one time) | 6 | 4 |

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

| | |
|--|--|
| | The product satisfies the relevant safety standards. |
| | Read the instructions before use. |
| | Recyclable product. |
| | CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign). |
| | CAUTION! Risk of electric shock! |
| | NOTE! Touching hot surfaces may lead to burns! |
| | For indoor use only. |

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to a DONUT MACHINE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).

- f) Use the device in a well-ventilated space.
- g) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- h) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- i) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- j) Keep the device away from children and animals.

REMEMBER! Keep children and other bystanders safe while operating the device.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- h) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) The oil used when the device is in operation reaches high temperature and remains hot for a long time, also after use. Apply extreme caution to avoid burns.
- o) There is a risk of fire if the oil level in the machine is too low. Never use the machine without the correct oil level.
- p) Remember that reused oil has a lower flash point and is more prone to boiling than fresh oil.
- q) **WARNING!** Hot oil may splash when it comes into contact with wet foodstuff or too much product to be fried.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

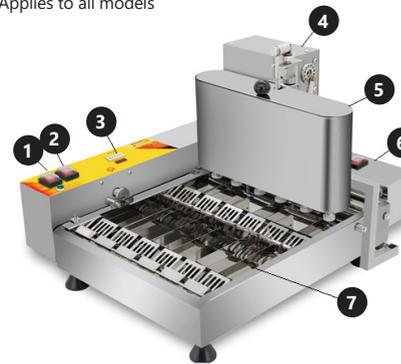
The device is intended for deep donut frying. The product is intended for commercial use! The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

NOTE: The device should not be used for heating:

- liquids containing sugar, acids, alkalis, alcohol,
- harmful to health, easily escaping liquids and materials,
- products other than those mentioned as intended for use with the product.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

Applies to all models

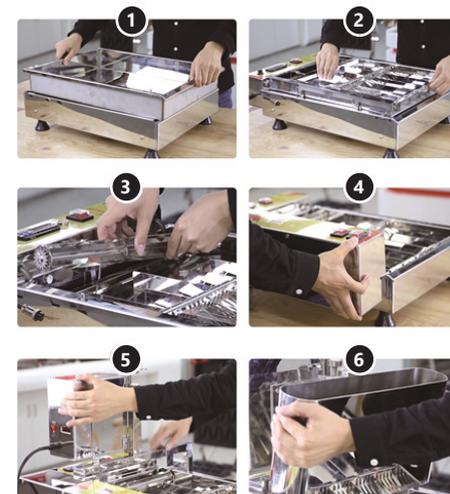


- 1. switch
- 2. oil controller
- 3. timer
- 4. feeder drive
- 5. dough feeder
- 6. temperature control panel
- 7. oil tank (divided into columns)

APPLIANCE LOCATION

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

ASSEMBLING THE APPLIANCE



3.2. DEVICE USE

- 1. Top up with oil to bring the oil level between the min/ max marks.
- 2. Connect the machine to the power outlet, press the switch, the green light will come on.



- 3. Heat the oil. When you press the power switch on the temperature control panel, an orange light will come on to indicate heating.



- 4. Press the SET button and set the desired temperature with the arrows next to it. The temperature controller also has additional functions. Press the SET button and one of the arrows simultaneously in order to:
 - set lowest temperature limit:



- set highest temperature limit:



- set delayed activation:



- set temperature correction:



- set permissible temperature difference:



- The machine has a counter that counts down the time until the subsequent batch of dough is discharged. It can be adjusted with the arrows below the meter display.
- The re is a switch on the back of the drive casing that resets the number of the batches released.



- The finished donuts are pushed to the front of the machine.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

TROUBLESHOOTING

The display may show three messages to indicate the cause of the problem:

- E1: short circuit of the temperature sensor;
- E2: temperature higher than set;
- E1: sensor failure - replace.

| Problem | Possible Cause | Remedy |
|--|--|--|
| The display is not working. | Short circuit or malfunction of the thermostat. | Replace fuse or thermostat. |
| The display works, but the machine is not running. | The set temperature is too high or the machine is overloaded (overheated). | Re-adjust the temperature or find the cause of the overload. |
| Temperature unstable. | Sensor or cable failure. | Replace / repair. |
| The temperature difference between the storage temperature and the set temperature is too great. | Failure or incorrect location of the sensor. | Relocate the sensor or replace it. |
| The machine continues to heat even though the desired temperature has been reached. | Sensor incorrectly installed. | Install the sensor correctly. |

DANE TECHNICZNE

| Opis parametru | Wartość parametru | |
|---|-------------------|---------|
| Nazwa produktu | DONUTMASCHINE | |
| Model | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz] | 230/50 | |
| Moc znamionowa [W] | 2800 | |
| Klasa ochronności | I | |
| Klasa ochrony IP | IPX3 | |
| Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm] | 835x530x435 | |
| Ciężar [kg] | 28 | |
| Pojemność podajnika z masą [l] | 4,8 | |
| Ilość kolumn w zbiorniku na olej (ilość pączków wytwarzanych jednorazowo) | 6 | 4 |

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| | |
|--|---|
| | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa. |
| | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. |
| | Produkt podlegający recyklingowi. |
| | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
| | UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! |
| | UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! |
| | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. |

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MASZINY DO PĄCZKÓW.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

⚠️ PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- h) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Nie należy pozostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Olej użytkowany w trakcie pracy z urządzeniem osiąga wysoką temperaturę i pozostaje gorący przez długi czas, także po zakończonej pracy. Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności celem uniknięcia poparzeń.
- o) Istnieje ryzyko pożaru, jeśli poziom oleju w urządzeniu będzie zbyt niski. Nigdy nie używać urządzenia bez odpowiedniego poziomu oleju.
- p) Należy pamiętać, że wielokrotnie używany olej ma niższą temperaturę zapłonu oraz jest bardziej podatny na wrzenie niż świeży olej.
- q) UWAGA! Możliwość pryskania gorącego oleju w przypadku kontaktu z mokrym jedzeniem lub zbyt dużą porcją produktów do usmażenia.

⚠️ PAMIĘTAJ! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do smażenia pączków typu donut w głębokim tłuszczu. Produkt jest przeznaczony do użytku komercyjnego!

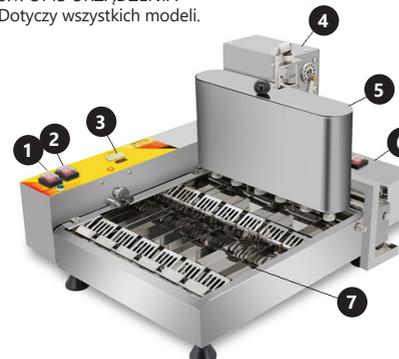
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

UWAGA: Urządzenia nie należy stosować do podgrzewania:

- cieczy zawierających cukier, kwasy, alkalia lub alkohol,
- zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się cieczy i materiałów,
- produktów innych niż wymienione w przeznaczeniu produktu.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Dotyczy wszystkich modeli.



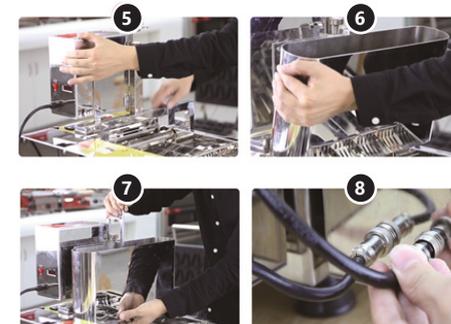
1. włącznik
2. sterownik oleju
3. licznik czasu
4. napełn podajnika
5. podajnik z masą
6. panel regulacji temperatury
7. zbiornik z olejem (podzielony na kolumny)

UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

MONTAŻ URZĄDZENIA



3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Uzupełnić poziom oleju tak, aby znajdował się pomiędzy oznaczeniami min./maks.
2. Podłączyć maszynę do gniazdka, nacisnąć włącznik, zapali się zielona lampka.



3. Nagrząć olej. Po naciśnięciu włącznika na panelu regulacji temperatury zapali się pomarańczowa lampka, co oznacza nagrzewanie.



4. Nacisnąć przycisk SET, a następnie ustawić żądaną temperaturę za pomocą strzałek obok. Termoregulator posiada dodatkowe funkcje. Nacisnąć przycisk SET oraz jedną ze strzałek jednocześnie, aby:

- ustawić limit temperatury najniższej:



- ustawić limit temperatury najwyższej:



- ustawić opóźnione włączenie:



- ustawić korektę temperatury:



- ustawić dopuszczalną różnicę temperatury:



- Maszyna wyposażona jest w licznik, który odlicza czas do wypuszczenia kolejnej partii ciasta. Można go regulować za pomocą strzałek pod wyświetlaczem licznika.
- Z tyłu obudowy napędu znajduje się przełącznik, który resetuje ilość wypuszczonych partii ciasta.



- Gotowe pączki wypychane są na przód maszyny.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczonymi medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wyświetlacz może pokazać trzy komunikaty, oznaczające przyczynę problemu:

- E1: spięcie czujnika temperatury;
- E2: temperatura wyższa niż ustawiona;
- E: awaria czujnika – wymienić.

| Problem | Możliwa przyczyna | Działanie |
|---|--|---|
| Wyświetlacz nie działa | Spięcie lub awaria termostatu. | Wymienić bezpiecznik lub termostat. |
| Wyświetlacz działa, jednak maszyna nie pracuje | Ustawiona temperatura jest za wysoka lub przeciążenie (przegrzanie) maszyny. | Ponownie ustawić temperaturę lub poszukać przyczyny przeciążenia. |
| Niestabilna temperatura | Awaria czujnika lub kabli. | Wymienić/naprawić. |
| Zbyt duża różnica temperatur między przechowywania a ustawioną. | Awaria czujnika lub jego niepoprawna lokalizacja. | Zmienić lokalizację czujnika lub go wymienić. |
| Maszyna nadal grzeje, mimo, że osiągnięto żądaną temperaturę | Źle zainstalowany czujnik. | Zainstalować poprawnie czujnik. |

TECHNICKE ÚDAJE

| Popis parametru | Hodnota parametru | |
|--|-------------------|---------|
| Název výrobku | STROJ NA DONUTY | |
| Model | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz] | 230/50 | |
| Jmenovitý výkon [W] | 2800 | |
| Třída ochrany | I | |
| Stupeň ochrany IP | IPX3 | |
| Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm] | 835x530x435 | |
| Hmotnost [kg] | 28 | |
| Objem podavače s těstem [l] | 4,8 | |
| Počet sloupců v nádobě na olej (počet koblih vytvořených najednou) | 6 | 4 |

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

| | |
|--|---|
| | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem. |
| | Před použitím se seznamte s návodem. |
| | Recyklovatelný výrobek. |
| | POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol). |
| | POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem! |
| | POZOR! Horký povrch může způsobit popáleniny! |
| | K použití pouze uvnitř místnosti. |

⚠ POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ POZNÁMKA! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na STROJ NA DONUTY.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamořené elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobrý osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- f) Zařízení používejte v dobře větráných prostorách.
- g) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
- h) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- i) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- j) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- g) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- h) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajisti to bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- g) Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- h) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- i) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- n) Olej použitý při práci se zařízením dosahuje vysoké teploty a zůstává horký po dlouhou dobu, a to i po skončení práce. Doporučujeme postupovat velmi opatrně, aby nedošlo k popálení.
- o) Existuje nebezpečí požáru, pokud hladina oleje v zařízení bude příliš nízká. Nikdy nepoužívejte zařízení bez dostatečné hladiny oleje.
- p) Mějte na paměti, že několikrát použitý olej má nižší bod vzplanutí a je náchylnější k varu než čerstvý olej.
- q) **UPOZORNĚNÍ!** Riziko prskání horkého oleje v případě kontaktu s mokrým jídelm nebo příliš velkou porcí výrobků určených ke smažení.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

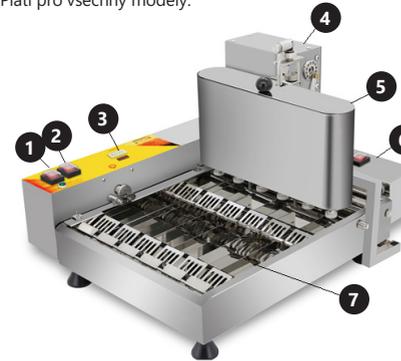
Zařízení je určeno k hlubokému smažení koblih typu donut. Zařízení je určeno pro komerční použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

- POZOR:** Zařízeno by nemělo být používáno pro ohřev:
- Kapaliny obsahujících cukr, kyseliny, zásady nebo alkohol,
 - Vznětlivých, zdraví škodlivých, těkavých kapalin a materiálů,
 - Výrobků jiných než uvedených v zamýšleném použití produktu.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Platí pro všechny modely.

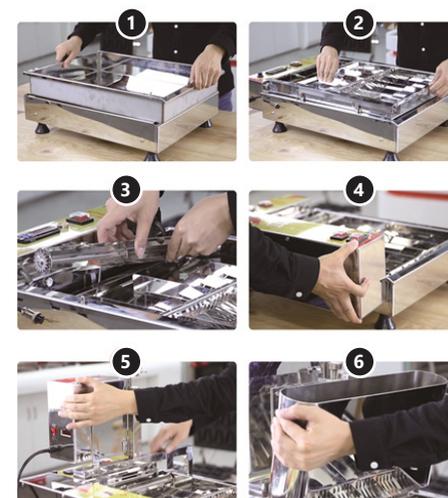


1. vypínač
2. ovladač oleje
3. odpočítávání času
4. pohon podavače
5. podavač s těstem
6. panel regulace teploty
7. nádoba na olej (rozdělená na přihrádky)

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Doplňte hladinu oleje tak, aby se nacházela mezi označeným rozsahem min./max.
2. Zapojte stroj do zásuvky, stiskněte vypínač, rozsvítí se zelená kontrolka.



3. Nahřejte olej. Po stisknutí vypínače na panelu regulace teploty se rozsvítí oranžová kontrolka, signalizující ohřev.



4. Stiskněte tlačítko SET a poté nastavte požadovanou teplotu pomocí šipek umístěných vedle. Termoregulátor má další funkce. Stiskněte současně tlačítko SET a jednu ze šipek pro:
 - nastavení limitu nejnižší teploty:



- nastavení limitu nejvyšší teploty:



- nastavení odloženého startu:



- nastavení teplotní korekce:



- nastavení přípustného teplotního rozdílu:



5. Stroj je vybaven počítadlem, které odpočítává dobu do vypuštění další dávky těsta. Můžete ji nastavit pomocí šipek pod displejem počítadla.
6. Na zadní části krytu pohonu se nachází přepínač, kterým resetujete počet vypuštěných dávek těsta.



7. Hotové koblihy jsou posouvány do přední části stroje.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Displej může zobrazit tři oznámení, které určují příčinu problému:

- E1: zkrat teplotního čidla;
- E2: teplota je vyšší než nastavená;
- E1: porucha čidla – vyměňte.

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|--|--|---|
| Displej nefunguje | Zkrat nebo porucha termostatu. | Vyměňte pojistku nebo termostat. |
| Displej funguje, ale nefunguje stroj | Nastavená teplota je příliš vysoká nebo došlo k přetížení (přehřátí) stroje. | Nastavte znova teplotu nebo zjistěte příčinu přetížení. |
| Nestabilní teplota | Porucha čidla nebo kabelů | Vyměňte/opravte. |
| Příliš velký teplotní rozdíl mezi teplotou skladování a nastavenou | Porucha čidla nebo jeho nesprávné umístění. | Změňte umístění čidla nebo jej vyměňte. |
| Stroj pořád nahřívá, i když dosáhl požadované teploty | Nesprávně nainstalované čidlo. | Čidlo nainstalujte správně. |

DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres | Valeur des paramètres | |
|---|-----------------------|---------|
| Nom du produit | MACHINE À DONUTS | |
| Modèle | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz] | 230/50 | |
| Puissance nominale [W] | 2800 | |
| Classe de protection | I | |
| Classe de protection IP | IPX3 | |
| Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm] | 835x530x435 | |
| Poids [kg] | 28 | |
| Capacité de l'alimentateur avec pâte [l] | 4,8 | |
| Nombre de colonnes dans le réservoir à huile (nombre de beignets produits en même temps) | 6 | 4 |

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

| | |
|--|---|
| | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur. |
| | Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi. |
| | Le produit est recyclable. |
| | ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale). |
| | ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique ! |



ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !



Pour l'utilisation intérieure uniquement.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE À DONUTS.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO2) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- L'huile utilisée pendant le travail avec l'appareil atteint une température élevée et reste chaude pendant longtemps après la fin de travail. Il est recommandé de prendre des précautions particulières pour éviter les brûlures.
- Si le niveau d'huile dans l'appareil est trop bas, il existe un risque d'incendie. N'utilisez jamais l'appareil si le niveau d'huile n'est pas suffisant.
- Notez que l'huile utilisée à plusieurs reprises se caractérise par un point d'éclair plus bas et est plus susceptible de bouillir que l'huile fraîche.
- ATTENTION ! Il existe un risque de projection d'huile chaude en cas de contact avec des aliments humides ou des portions trop grandes de produits à frire.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour frire les beignets du type donut dans la friture profonde. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial!

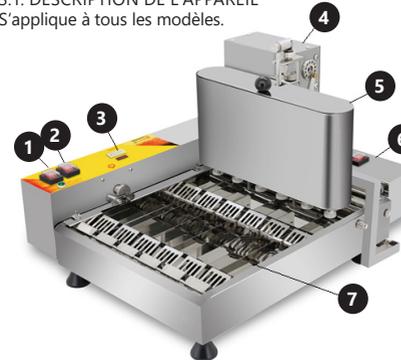
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

ATTENTION: N'utilisez pas l'appareil pour chauffer:

- Liquides contenant du sucre, des acides, des alcalis ou de l'alcool,
- liquides inflammatoires, nocifs pour la santé, liquides qui s'échappent facilement et des matériaux,
- produits autres que ceux spécifiés dans l'utilisation prévue du produit.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

S'applique à tous les modèles.



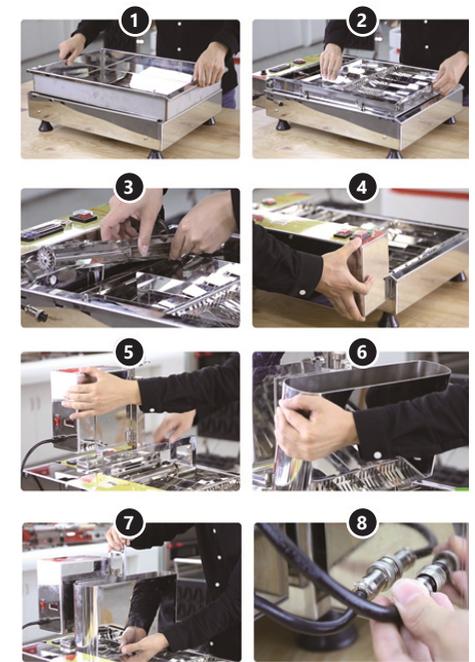
- interrupteur
- contrôleur d'huile
- minuterie
- entraînement de l'alimentateur
- alimentateur avec pâte
- panneau de contrôle de la température
- réservoir à huile (divisé en colonnes)

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

MONTAGE DE L'APPAREIL



3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Ajoutez de l'huile de manière à ce que son niveau se trouve entre les repères min/max.
- Connectez l'appareil à la prise, appuyez sur l'interrupteur, le témoin vert s'allumera.



- Faites chauffer l'huile. Lorsque vous appuyez sur l'interrupteur le témoin orange situé sur le panneau de contrôle de la température s'allume - ceci qui indique que l'appareil est en cours de chauffage.



4. Appuyez sur le bouton SET, puis réglez la température souhaitée à l'aide des flèches situées à côté. Le thermostat possède des fonctions supplémentaires. Appuyez simultanément sur le bouton SET et sur l'une des flèches pour :
- réglér la limite de température minimale:



- réglér la limite de température maximale:



- réglér la mise en marche temporisée:



- réglér l'ajustement de la température:



- définir la différence de température admissible :



5. L'appareil est équipé de la minuterie qui décompte le temps restant jusqu'à la libération de la tournée de pâte suivante. Vous pouvez le régler à l'aide des flèches situées sous l'écran du compteur.
6. A l'arrière du boîtier de l'entraînement il y a un interrupteur qui remet à zéro le nombre de tournées de pâte libérées.



7. Les beignets prêts sont dirigés vers l'avant de l'appareil.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

- b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

DÉPANNAGE

L'écran peut afficher deux messages, indiquant la cause du problème :

- E1: court-circuit du capteur de température;
- E2: température supérieure à la température réglée;
- EI: défaillance du capteur - à remplacer.

| Problème | Cause possible | Action |
|--|--|--|
| L'écran ne fonctionne pas | Court-circuit ou dysfonctionnement du thermostat. | Remplacez le fusible ou le thermostat. |
| L'écran fonctionne, mais l'appareil ne marche pas. | La température réglée est trop élevée ou l'appareil est surchargée (surchauffe). | Ajustez la température ou recherchez la cause de la surcharge. |
| Température instable | Panne du capteur ou du câble. | Remplacez/réparez. |
| Différence de température trop importante entre la température de stockage et la température réglée. | Panne du capteur ou mauvais positionnement. | Changez l'emplacement du capteur ou remplacez-le. |
| L'appareil continue à chauffer bien que la température souhaitée ait été atteinte. | Capteur mal installé. | Installez le capteur correctement. |

DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione | Parametri - Valore | |
|---|---------------------|---------|
| Nome del prodotto | MACCHINA PER DONUTS | |
| Modello | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz] | 230/50 | |
| Potenza nominale [W] | 2800 | |
| Classe di protezione | I | |
| Classe di protezione IP | IPX3 | |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] | 835x530x435 | |
| Peso [kg] | 28 | |
| Capacità dell'alimentatore [l] | 4,8 | |
| Numero di colonne nel serbatoio dell'olio (numero di ciambelle prodotte alla volta) | 6 | 4 |

1. DESCRIZIONE GENERALE

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

| | |
|--|---|
| | Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza. |
| | Leggere attentamente le istruzioni. |
| | Prodotto riciclabile. |
| | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |
| | ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica! |
| | ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione! |
| | Usare solo in ambienti chiusi. |

IMPORTANTE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o causare gravi danni corporei o morte.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA PER DONUTS.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

- d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- e) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- f) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- g) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- h) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- i) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- c) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- h) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione. Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- n) L'olio utilizzato durante il funzionamento dell'apparecchio raggiunge temperature elevate e rimane caldo per lungo tempo, anche dopo il funzionamento. Si raccomanda di prestare particolare attenzione per evitare ustioni.
- o) Esiste il rischio di incendio se il livello dell'olio nella macchina è troppo basso. Non utilizzare mai la macchina senza un livello di olio sufficiente.
- p) Bisogna notare che l'olio usato ripetutamente ha un punto di infiammabilità più basso ed è più soggetto all'ebollizione rispetto all'olio fresco.
- q) In caso di contatto con cibo umido o con una porzione troppo grande di cibo da friggere, l'olio caldo potrebbe schizzare.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio è progettato per friggere ciambelle tipo donuts in olio profondo. Questo prodotto è destinato ad un uso commerciale!

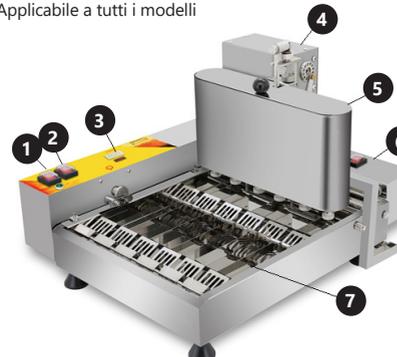
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

NOTA: Non utilizzare l'apparecchio per il riscaldamento di:

- Liquidi contenenti zucchero, acidi, alcali o alcool,
- Liquidi e materiali infiammabili, dannosi per la salute, che fuoriuscono facilmente,
- Prodotti diversi da quelli specificati nell'uso previsto del prodotto.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Applicabile a tutti i modelli



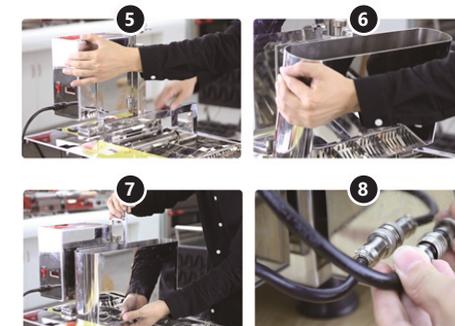
1. interruttore
2. controllore dell'olio
3. timer
4. azionamento dell'alimentatore
5. alimentatore
6. pannello di controllo della temperatura
7. serbatoio dell'olio (diviso in colonne)

Posizionamento del dispositivo:

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Riempire il livello dell'olio in modo che sia compreso tra i segni min/max.
2. Collegare la macchina, premere l'interruttore, la luce verde si accende.



3. Scaldare l'olio. Una volta premuto l'interruttore, la luce arancione sul pannello di controllo della temperatura si accende, indicando il funzionamento del riscaldamento.



4. Premere il pulsante SET, quindi impostare la temperatura desiderata utilizzando le frecce accanto. Il termoregolatore ha funzioni aggiuntive. Premere il pulsante SET e una delle frecce contemporaneamente per:

- impostare il limite di temperatura più basso:



- impostare il limite di temperatura più alto:



- impostare un'attivazione ritardata:



- impostare la correzione della temperatura:



- impostare la differenza di temperatura ammissibile:



5. La macchina è dotata di un contatore che conta alla rovescia il tempo fino al rilascio del prossimo lotto di impasto. Può essere regolata per mezzo delle frecce sotto il display del contatore.
6. Sul retro dell'alloggiamento dell'unità si trova un interruttore che azzerà il numero di lotti rilasciati dell'impasto.



7. Le ciambelle pronte vengono spinte verso la parte anteriore della macchina.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.

- b) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il display può mostrare tre messaggi che indicano la causa del problema:

- E1: cortocircuito del sensore di temperatura;
- E2: temperatura superiore a quella impostata;
- E1: guasto del sensore –sostituire.

| Problema | Possibile causa | Azione da eseguire |
|---|--|--|
| Display non funziona | Corto circuito o guasto del termostato. | Sostituire il fusibile o il termostato. |
| Il display funziona, ma la macchina non funziona | La temperatura impostata è troppo alta o la macchina è sovraccarica (surriscaldata). | Ripristinare la temperatura o cercare la causa del sovraccarico. |
| Temperatura instabile | Guasto del sensore o del cavo. | Sostituire/riparare. |
| La differenza di temperatura tra la temperatura di stoccaggio e la temperatura impostata è troppo grande. | Guasto del sensore o posizione errata. | Cambiare la posizione del sensore o sostituirlo. |
| La macchina continua a riscaldare anche se la temperatura desiderata è stata raggiunta | Sensore installato in modo errato. | Installare correttamente il sensore. |

DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción | Parámetro - Valor | |
|--|-------------------|---------|
| Nombre del producto | MÁQUINA DE DONUTS | |
| Modelo | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz] | 230/50 | |
| Potencia nominal [W] | 2800 | |
| Clase de protección | I | |
| Clase de protección IP | IPX3 | |
| Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm] | 835x530x435 | |
| Peso [kg] | 28 | |
| Capacidad del alimentador con masa [l] | 4,8 | |
| Cantidad de columnas en el depósito de aceite (cantidad de donuts preparados a la vez) | 6 | 4 |

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Lea el manual de uso antes de utilizar el producto.



Producto apto para el reciclaje.



¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de choque eléctrico!



¡ATENCIÓN! ¡La superficie caliente puede provocar quemaduras!



Solo para el uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA DE DONUTS.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- i) ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO2) para apagar el aparato.
- e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- f) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- g) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- h) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- i) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- j) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- h) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.

- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) Existe riesgo de incendio si el nivel de aceite del aparato es demasiado bajo. Nunca use el aparato sin el nivel de aceite adecuado.
- o) Recuerde que el aceite reutilizado varias veces tiene una temperatura de combustión más baja y es más propenso a hervir que el aceite fresco.
- p) ¡ATENCIÓN! El aceite hirviendo puede salpicar al contactar con comida húmeda o una cantidad excesiva de productos para freír.
- q) El aceite que se usa mientras el aparato está encendido alcanza altas temperaturas y se mantiene caliente durante bastante tiempo, también después de finalizar el trabajo. Se recomienda tener especial cuidado para evitar quemaduras.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para freír dónuts. El producto está destinado para uso comercial! El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ATENCIÓN: El aparato no se debe utilizar para calentar:

- Líquidos que contengan azúcar, ácidos, bases o alcohol.
- Líquidos y materiales inflamables, perjudiciales para la salud y de alta volatilidad.
- Productos distintos a los mencionados en la indicación del producto.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Se aplica a todos los modelos



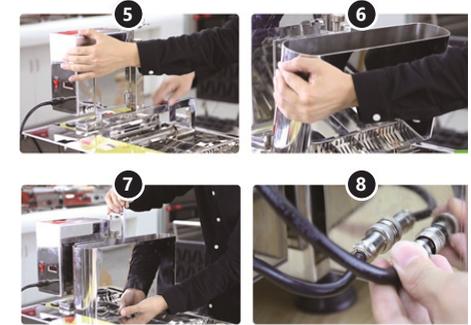
1. interruptor
2. controlador de aceite
3. contador de tiempo
4. accionamiento del alimentador
5. alimentador con masa
6. panel de ajuste de temperatura
7. depósito de aceite (separado en columnas)

LUGAR DE TRABAJO

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.2. MANEJO DEL APARATO



3.2. TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO

1. Rellene el aceite de modo que su nivel se encuentre entre las marcas min/max.
2. Enchufe la máquina y pulse el interruptor. Se encenderá una luz verde.



3. Caliente el aceite. Después de pulsar el interruptor, se iluminará una bombilla naranja en el panel de ajuste de temperatura, lo que significa que el aceite se está calentando.



4. Pulse el botón SET y después ajuste la temperatura deseada mediante las flechas de al lado. El termostato posee funciones adicionales. Pulse el botón SET y una de las flechas a la vez para:
 - establecer el límite inferior de temperatura:



- establecer el límite superior de temperatura:



- establecer el encendido retardado:



- establecer una corrección de temperatura:



- establecer la diferencia de temperatura permisible:



- La máquina está equipada con un contador que marca el tiempo hasta que se libere la siguiente dosis de masa. Se puede regular mediante las flechas bajo la pantalla del contador.
- En la parte posterior de la carcasa hay un interruptor que restablece el número de lotes de masa liberados.



- Los donúts listos salen por la parte delantera de la máquina.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

La pantalla puede mostrar tres mensajes que determinan la causa del problema:

- E1: cortocircuito del sensor de temperatura;
- E2: temperatura mayor de la establecida;
- EI: avería del sensor: recambiar.

| Problema | Posible causa | Actividad |
|--|---|---|
| La pantalla no funciona | Cortocircuito o avería del termostato. | Recambie el fusible o el termostato. |
| La pantalla funciona, pero la máquina no | La temperatura ajustada es demasiado alta o la máquina se ha sobrecargado (sobrecalentado). | Vuelva a ajustar la temperatura o busque la causa de la sobrecarga. |
| Temperatura inestable | Avería del sensor o de los cables. | Recambiar/ reparar. |
| Diferencia excesiva entre la temperatura de almacenamiento y la ajustada. | Avería del sensor o localización inadecuada de este. | Cambie la localización del sensor o recámbralo. |
| La máquina sigue calentando a pesar de haber alcanzado la temperatura deseada. | Sensor mal instalado. | Instale bien el sensor. |

MÚSZAKI ADATOK

| Paraméterek leírás | Paraméterek érték | |
|--|-------------------|---------|
| Precíziós mérleg | MÁQUINA DE DONUTS | |
| Modell | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz] | 230/50 | |
| Névleges teljesítmény [W] | 2800 | |
| Védelmi osztály | I | |
| Védelmi fokozat IP | IPX3 | |
| Méreték (Szélesség x mély- ség x magasság) [mm] | 835x530x435 | |
| Súly [kg] | 28 | |
| A térszaadagoló kapacitása [l] | 4,8 | |
| Az olajtartály oszlopainak száma (az egyszerre előállított fánkok száma) | 6 | 4 |

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

LEGENDA

| | |
|--|---|
| | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót! |
| | A termék újrahasznosítható. |
| | A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel). |
| | VIGYÁZAT! Áramütés veszélye! |
| | FIGYELEM! Forró tárgy vagy felület! |
| | Beltéri használatra. |

FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A „készülék” vagy „termék” kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a fánközépre vonatkoznak.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- A kábelt csak a rendeltetés szerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY!** Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja nagyon páras környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan esztét, amikor a készülékkel dolgozik.
- Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

- d) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- e) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- f) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- g) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- h) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adja át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- i) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

NE FELEDJÉ! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan esztét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- g) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- h) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülék belsejébe!

2.4. BIZTONSÁGOS ESZKÖZHASZNÁLAT

- a) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javítani.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.

- c) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználó kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- l) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- m) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- n) A készülék működése közben használt olaj magas hőmérsékletet ér el, és használat után is sokáig forró marad. Az égési sérülések elkerülése érdekében fokozott óvatossággal járjon el.
- o) Tűzveszély áll fenn, ha túl alacsony az olajsztint a gépben. Soha ne használja a gépet a megfelelő olajsztint nélkül.
- p) Ne feledje, hogy az újr felhasznált olaj lobbanáspontja alacsonyabb, és hajlamosabb a felforrásra, mint a friss olaj.
- q) VIGYÁZAT: A forró olaj fröccsenhet, ha nedves ételmszerrel vagy túl sok sütendő termékkel érintkezik.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készüléket fánk mélysütésre szánják. A termék kereskedelmi felhasználásra készült! A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

MEGJEGYZÉS: A készüléket nem szabad fűtésre használni:

- cukrot, savakat, lúgokat, alkoholt tartalmazó folyadékok,
- egészségére káros, könnyen kiszabaduló folyadékok és anyagok,
- a termékkel való használatra szánt termékeken kívül más termékekkel, mint amelyeket a termékkel való használatra szántak.

3.1. ESZKÖZ LEÍRÁSA

Minden modellre vonatkozik



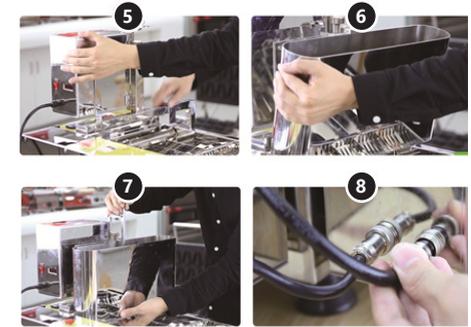
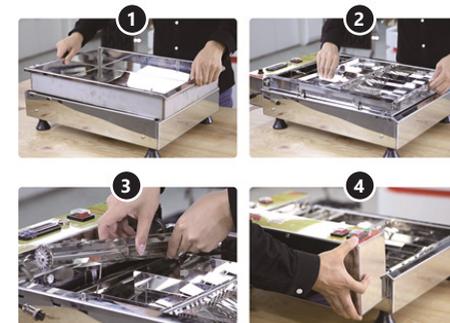
1. kapcsoló
2. olajsztint szabályozó
3. időzítő
4. adagolóhajtás
5. tészta adagoló
6. hőmérséklet-szabályozó panel
7. olajtartály (oszlopokra osztva)

KÉSZÜLÉK HELYE

A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészét, és tisztítsa meg.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



3.2. ESZKÖZHASZNÁLAT

1. Töltse fel az olajat, hogy az olajsztint a min/max jelzések közé kerüljön.
2. Csatlakoztassa a gépet a konnektorhoz, nyomja meg a kapcsolót, a zöld fény kigyullad.



3. Melegítsük fel az olajat. Amikor megnyomja a hőmérséklet-szabályozó panelen lévő hálózati kapcsolót, a fűtést jelző narancssárga fény világít.



4. Nyomja meg a SET gombot, és a mellette lévő nyílakkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet-szabályozó további funkciókkal is rendelkezik. Nyomja meg egyszerre a SET gombot és az egyik nyílat, hogy:
 - legalacsonyabb hőmérsékleti határérték beállítása:



- a legmagasabb hőmérsékleti határérték beállítása:



- késleltetett aktiválás beállítása:



- beállított hőmérséklet-korrektció:



- megengedett hőmérséklet-különbség beállítása:



- gép rendelkezik egy számlálással, amely visszaszámolja az időt a következő tesztatétel kiürítéséig. A mérő kijelzője alatti nyílakkal állítható be.
- A meghajtóház hátulján található egy kapcsoló, amely visszaállítja a kiadott tételek számát.



- A kész fánkokat a gép elejére tolja.

3.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízszaggal, és ne merítse vízbe.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.

HIBAELHÁRÍTÁS

A kijelzőn három üzenet jelenhet meg a probléma okát jelezve:

- E1: a hőmérséklet-érzékelő rövidzárlata;
- E2: a beállítottnál magasabb hőmérséklet;
- E: érzékelő hiba - cserélje ki.

| Probléma | Lehetséges ok | Jogorvoslat |
|---|--|---|
| A kijelző nem működik. | Rövidzárlat vagy a termosztát meghibásodása. | Cserélje ki a biztosítékot vagy a termosztátot. |
| A kijelző működik, de a gép nem működik. | A beállított hőmérséklet túl magas, vagy a gép túlterhelt (túlmelegedett). | Állítsa be újra a hőmérsékletet, vagy keresse meg a túlterhelés okát. |
| Hőmérséklet instabil. | Érzékelő vagy kábelhiba. | Cserélje ki/ javítsa ki. |
| A tárolási hőmérséklet és a beállított hőmérséklet közötti hőmérsékletkülönbség túl nagy. | Az érzékelő meghibásodása vagy helytelen elhelyezése. | Helyezze át az érzékelőt, vagy cserélje ki. |
| A gép akkor is tovább melegít, ha a kívánt hőmérsékletet már elérte. | Az érzékelő rosszul van beszerelve. | Helyesen szerelje be az érzékelőt. |

TEKNIKISKE DATA

| Parameter-beskrivelse | Parameter-værdi | |
|--|-----------------|---------|
| Produktnavn | DONUT-MASKINE | |
| Model | RC-DM06 | RC-DM04 |
| Nominel spænding [V]/ Frekvens [Hz] | 230/50 | |
| Nominel effekt[W] | 2800 | |
| Beskyttelsesklasse | I | |
| Beskyttelsesklasse IP | IPX3 | |
| Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm] | 835x530x435 | |
| Vægt [kg] | 28 | |
| Kapacitet af dejfæder [l] | 4,8 | |
| Antal søjler i olietanken (antal donuts produceret på én gang) | 6 | 4 |

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne vejledning har til formål at bidrage til sikker og pålidelig anvendelse af produktet. Produktet blev designet og udført i overensstemmelse med tekniske anvisninger, vha. nyeste teknologier og dele, og det overholder højeste kvalitetsstandarder.

FØR PÅBEGYNDELSE AF ARBEJDE SKAL DENNE VEJLEDNING LÆSES NØJE OG FORSTÅS.

For at garantere udstyrets lange og pålidelige drift skal man sørge for korrekt betjening og vedligeholdelse af udstyret i overensstemmelse med anvisninger indeholdt i denne vejledning. Tekniske data og specifikationer indeholdt i vejledningen er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at indføre ændringer i forbindelse med forbedring af produktets kvalitet.

SYMBOLFORKLARING

| | |
|--|---|
| | Læs vejledningen før brug. |
| | Genanvendeligt produkt. |
| | BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK!, der beskriver en given situation (generelt advarselstegn). |
| | BEMÆRK! Advarsel mod elektrisk shock! |
| | BEMÆRK! Berøring af varme overflader kan medføre forbrændinger! |
| | Udelukkende til indendørs brug. |

BEMÆRK! Illustrationer indeholdt i denne vejledning er af vejledende karakter og visse detaljer kan afvige fra det virkelige produktudseende.

Den tyske udgave af vejledningen er den originale vejledning. De øvrige sprogudgaver udgør oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs enhver form for advarsel vedrørende sikkerhed og alle anvisninger. Manglende overholdelse af advarselne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykkene „enhed“ eller „produkt“ bruges i advarselne og instruktionerne til at henvise til en donutmaskine.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller fungerer i et fugtigt miljø. Hvis der kommer vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- OBS! LIVSFARE! Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker under rengøringen.
- Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- I tilfælde af brand skal du bruge en pulverslukker eller en ildslukker med kuldioxid (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke ilden.
- Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- Brug apparatet i et godt ventileret rum.

- g) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- i) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

⚠ OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har læst denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Maskinen er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at kontakten er i OFF-position, før du tilslutter den til en strømkilde.
- f) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- g) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- h) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.4. SIKKER BRUG AF UDSTYR

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for apparatet). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.

- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- i) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
- j) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- l) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- m) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- n) Den olie, der bruges, når apparatet er i drift, når en høj temperatur og forbliver varm i lang tid, også efter brug. Vær yderst forsigtig for at undgå forbrænding.
- o) Der er risiko for brand, hvis oliestanden i maskinen er for lav. Brug aldrig maskinen uden korrekt oliestand.
- p) Husk, at genbrugt olie har et lavere flammepunkt og er mere tilbøjelig til at koge end frisk olie.
- q) **OBS!** Varm olie kan sprøjte, hvis den kommer i kontakt med våde madvarer eller for meget produkt, der skal steges.



BEMÆRK! Selvom udstyret blev designet, så det er sikkerhedsmæssigt forsvarligt, er forsynet med passende beskyttelsesmidler og selvom der blev anvendt supplerende dele, der har til formål af beskytte brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller tilskadekomst under arbejde vha. udstyret. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft under brug af udstyret.

3. BRUG RETNINGSLINJER

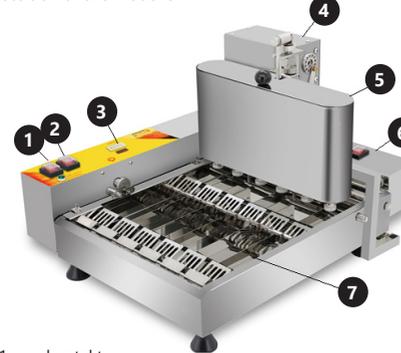
Apparatet er beregnet til dybstegning af donuts. Produktet er beregnet til kommerciel brug! Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

BEMÆRK: Apparatet må ikke bruges til opvarmning:

- Væsker, der indeholder sukker, syrer, baser, alkohol,
- sundhedsskadelige, letflydende væsker og materialer,
- andre produkter end dem, der er nævnt som beregnet til brug sammen med produktet.

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

Gælder for alle modeller



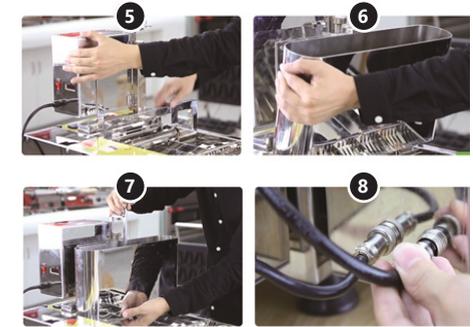
1. kontakt
2. oliestyrt
3. timer
4. drev til fremføring
5. dejføder
6. temperaturkontrolpanel
7. olietank (opdelt i søjler)

APPARATETS PLACERING

Enheden skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være uden for rækkevidde af børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

Skil apparatet og alle dets komponenter ad, og rengør dem før første brug.

SAMLING AF APPARATET



3.2. BRUG AF ENHED

1. Fyld olie på, så oliestanden kommer til at ligge mellem min/max-mærkerne.
2. Tilslut maskinen til stikkontakten, tryk på kontakten, og det grønne lys tændes.



3. Varm olien op. Når du trykker på afbryderen på temperaturkontrolpanelet, tændes en orange lampe for at indikere opvarmning.



4. Tryk på SET-knappen, og indstil den ønskede temperatur med pilene ved siden af. Temperaturregulatoren har også yderligere funktioner. Tryk på SET-knappen og en af pilene samtidigt for at:
 - Indstil laveste temperaturgrænse:



- Indstil højeste temperaturgrænse:



- indstil forsinket aktivering:



- Indstil temperaturkorrektion:



- Indstil den tilladte temperaturforskel:



- Maskinen har en tæller, der tæller tiden ned, indtil den næste portion dej bliver udtaget. Den kan justeres med pilene under målerens display.
- Der er en kontakt på bagsiden af drevkabinettet, som nulstiller antallet af frigivne batches.



- De færdige donuts skubbes ind foran maskinen.

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Træk stikket ud, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
- Brug kun milde, fødevarer-godkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.
- Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålborste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

PROBLEMLØSNING

Displayet kan vise tre meddelelser, der angiver årsagen til problemet:

- E1: kortslutning af temperatursensoren;
- E2: temperatur højere end indstillet;
- E1: sensorfejl - udskift.

| Problem | Mulig årsag | Afhjælpning |
|--|--|--|
| Displayet virker ikke. | Kortslutning eller fejlfunktion i termostaten. | Udskift sikringen eller termostaten. |
| Displayet virker, men maskinen kører ikke. | Den indstillede temperatur er for høj, eller maskinen er overbelastet (overophedet). | Justér temperaturen igen, eller find årsagen til overbelastningen. |
| Temperatur ustabil. | Sensor- eller kabelfejl. | Udskift/reparer. |
| Temperaturforskellen mellem opbevaringstemperaturen og den indstillede temperatur er for stor. | Fejl eller forkert placering af sensoren. | Flyt sensoren, eller udskift den. |
| Maskinen fortsætter med at varme, selv om den ønskede temperatur er nået. | Sensoren er installeret forkert. | Monter sensoren korrekt. |

NOTES/NOTIZIEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com